



# Hands & Voices New Mexico

Invierno 2016

*“Lo que funciona para su niño es lo que lo hace la elección correcta.”*

## La Evolución de una Madre

### ¿Dañado del oído? ¿Con dificultades para oír? ¿Sordo?

“¿Oh su hija es **sorda**?” me preguntó una mujer mientras caminaba hacia mí en la tienda de telas, haciendo movimientos con sus manos mientras hablaba, “¡Oh no!” le contesté mientras le mostraba los aparatos que traía puestos mi hija de 18 meses para oír, “ella no es **sorda**, tiene **dificultad para oír**.”

Tiene **dificultad para oír** es como el Audiólogo describió el sentido del oído de mi hija. Yo pedía desesperadamente que sólo tuviera **dificultad para oír** pero que no fuera **sorda**. **Sorda** implicaba abrir una cloaca – que yo no estaba lista para abrir.

Recuerdo ocasionalmente ese día, y me doy cuenta que la mujer trataba de ser cordial, y en realidad estaba haciendo señas con la manos para nosotras. Cuando ocurrió este incidente, mi hija tenía apenas 2 semanas usando los aparatos para oír y en mi familia habíamos recibido el diagnóstico dos meses antes.

Por eso, nos “agarramos” del diagnóstico **dificultad para oír** como un salvavidas para la tormenta que nos esperaba. Empezamos con terapia de lenguaje, porque a este punto, no sabíamos si su capacidad para oír se iría deteriorando, o si había nacido con el nivel de dificultad que presentaba en ese

momento. “¿Quiere que le enseñe lenguaje con las manos?” me preguntó su terapeuta del lenguaje. “¡No!” le contesté. Parte de mi razonamiento era que ella acumulara la mayor cantidad de sonidos en caso que su pérdida fuera avanzando. La otra parte rondando en mi cabeza era que usar lenguaje con las manos movería la balanza de **con dificultad para oír** a **Sorda**.

Continuamos en este camino de aprendizaje, mientras nos cambiábamos a vivir de un Estado a otro, todo esto antes que mi hija cumpliera los cuatro años. Afortunadamente contamos con una excelente intervención temprana que nos fue recomendando de Estado a Estado.

Cuatro años después, cuando llegó el tiempo de transición de la casa a la escuela, de IFSP a IEP, estábamos relativamente seguros de nuestras decisiones. Seguimos en contacto con la Escuela para Sordos de Nuevo Mexico (NMSD por sus iniciales en inglés) y con las terapias de lenguaje. Nos enteramos que el término **dañado del oído** no era del agrado de la comunidad **sorda** debido a que “dañado” implica algo que necesita reparación. **Con dificultad para oír** era el término políticamente correcto y empezamos a usar ese término.

Y así, empezamos nuestra siguiente aventura en seguir aprendiendo más acerca de la comunidad **Sorda** con nuestra hija **con dificultades para oír**. Mientras optamos por una educación en una escuela pública, nos involucramos activamente en la Comunidad **Sorda** de nuestro Estado. Empezamos a aprender el lenguaje de señas, asistimos a campamentos donde lo enseñaban, enviamos a nuestra hija a campamentos para niños **sordos** o **con dificultades para oír** para que ella se diera cuenta que no era la única y, no se sintiera sola, aun cuando se sentía sola en nuestra comunidad.

Cuando empezamos a explicar la condición de nuestra hija a familiares, amigos y maestros, algunos al saber que ella tenía **dificultad para oír** nos decían “oh sí, yo no escucho muy bien de mi oído izquierdo tampoco.” No es exactamente lo mismo, existe una gran diferencia entre alguien que va perdiendo el sentido del oído gradualmente a alguien que nunca ha escuchado ciertos sonidos. **Dificultad para oír** parecía no abarcar la severidad de los problemas de comunicación que mi hija enfrentaba día con día.

*(Continúa atrás)*

#### ¡Manténganse en Contacto!

E-mail:

[parentgroup@hvn.org](mailto:parentgroup@hvn.org)

Website:

[www.hvn.org](http://www.hvn.org)

Facebook:

[www.Facebook.com/handsandvoicesnm](http://www.Facebook.com/handsandvoicesnm)

Twitter:

[www.twitter.com/handvnm](http://www.twitter.com/handvnm)

Pinterest:

[www.pinterest.com/hvn](http://www.pinterest.com/hvn)

#### ¡Lo necesitamos!

Empezando en nuestra próxima edición de Otoño, queremos compartir sus eventos importantes en nuestro folleto informativo. Mande sus buenas noticias (estudiante destacado, cumpleaños, deportes, etc) y una foto a [parentgroup@hvn.org](mailto:parentgroup@hvn.org). Nos encantará compartir sus buenas noticias con nuestros lectores.

Comparta su información con nosotros a cualquier hora en nuestra página de Facebook.

*¡Nos encantan las buenas noticias!*

# ¡Listos para el “Regreso a Clases” de HVNM!

1 – 1 – 1

## ¡Cada uno! ¡Ayuda a uno! ¡Enseña a uno!

por Carmen Armenta

Mi hija quien tiene dificultad para oír y usa aparatos para ayudarle, terminó su primer año en la Escuela Primaria Hodgin en Albuquerque, NM. Una situación muy importante se dio cuando una compañera de clase se nos acercó y nos hizo una pregunta muy interesante, nos preguntó “¿Está sorda? La pregunta me tomó por sorpresa en ese momento pues ningún niño hasta ese día nos había cuestionado directamente si mi hija era sorda o no.

Traté de pensar cuidadosamente la respuesta para tal pregunta, cuando medité “hey, un momento, mi hija está a un lado mío”. La pregunta era muy importante, pero era más importante quién debería responderla. Es entonces cuando me doy cuenta, que esta pregunta no la debería responder yo.

Le respondí a la niña curiosa que nos había cuestionado, que era una muy buena pregunta pero la debía haber hecho a mi hija directamente “yo no puedo hablar por mi hija, ciertas preguntas le toca a ella responder”, le dije.

Esta fue una gran oportunidad de enseñarle algo a un niño en esta situación. También le agradezco porque yo también aprendí mi lección. Esta lección fue reconocer la oportunidad para ayudarle a mi hija a ser más independiente y fuerte, darle confianza para que ella sea capaz de responder acerca de su condición auditiva.

### ***¡Muy bien Lina por abogar por ella misma con sus compañeros de clase acerca de su audición!***

#### *La evolución de una Madre Continuación*

Empezamos a usar la palabra **sorda**, con un poco de duda al principio. ¿Estábamos exagerando su condición? Después de todo si alcanzaba a oír ciertas frecuencias de los sonidos. Su audiograma parecía una montaña muy inclinada, con una curva bilateral para la pérdida de las frecuencias altas. Sus resultados variaban desde resultados normales para las frecuencias bajas a pérdida extrema en las altas, cubriendo frecuencias medias y moderadas entre las dos. Esto explica por qué su primera palabra fue “uh-oh”, una palabra de frecuencia baja, y porqué aun ahora batalla con los sonidos de la “s,” aun con sus aparatos.

No queríamos ofender a nadie en la comunidad **Sorda**, así que consultamos con el Audiólogo y personas adultas **Sordas** que conocemos. El consenso fue usar la palabra **sorda** con la “s” minúscula, que describe a alguien con una condición audiológica. No usamos **Sordo** con la “S” mayúscula porque esto implica pertenecer a la comunidad **Sorda** y es usado principalmente en Asociación Americana de Lenguaje de Manos (ASL, por sus iniciales en inglés), usar la palabra **sorda**, parecía poner la situación audiológica de mi hija en contexto.

**¡De Impedido para Oír a Dificultad para Oír a Sordo...** cualquier forma que usen para describir a mi hija es fabulosa! Me encantaría volver a encontrarme con la señora de la tienda de telas de hace 18 años. “¿Oh su hija es **Sorda?**” me preguntaría. “¡Pero, por supuesto! ¡Si es!” le respondería usando el lenguaje de manos a la misma vez.

#### Miembros del Consejo y Comité Consultivo

**Carmen Armenta**  
Director Ejecutivo  
Padre de Fam

**Jenny Buehler**  
Padre de Fam

**Carol Clifford**  
Secretaria/Tesorera  
Profesional

**Rachel Gutierrez**  
Padre de Fam  
Profesional, Co-VP

**Ellie Lee**  
Presidente  
Adulto Sordo  
Profesional

**Chloe Madsen Keilers**  
Estudiante  
Adolescente Sordo

**Marjorie Madsen Keilers**  
Padre de Fam  
Adulto Parcialmente Sordo

**Andrea Shije**  
Padre de Fam  
Co-VP

**Dan Timlen**  
Profesional  
Adulto Sordo

**Donal Welch**  
Profesional

Si tiene una historia personal, ideas para artículos futuros o sabe o conoce de algún evento que pueda beneficiar a nuestros lectores, por favor háganos saber.

**Hands & Voices NM Chapter**  
**PO Box 90804**  
**Albuquerque, NM 87199**

**[www.hvnm.org](http://www.hvnm.org)**  
**[parentgroup@hvnm.org](mailto:parentgroup@hvnm.org)**